

Официален вестник

на Европейския съюз

С 373



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56
20 декември 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНИ СПОРАЗУМЕНИЯ		
	Европейски парламент	
	Съвет	
	Европейска комисия	
2013/С 373/01	Междуинституционално споразумение от 2 декември 2013 година между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина, сътрудничеството по бюджетни въпроси и доброто финансово управление	1
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СПУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
	Европейска комисия	
2013/С 373/02	Изявления на Комисията (Рамкова програма)	12
2013/С 373/03	Изявления на Комисията (Правила за участие)	16
2013/С 373/04	Декларация на Комисията относно член 5, параграф 7 на специфичната програма	18
2013/С 373/05	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.7057 — Suntory/Glaxosmithkline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business) ⁽¹⁾)	19

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

2013/C 373/06	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.7044 — Blackstone/Cambourne/Goldman Sachs/Rothsay) ⁽¹⁾	19
---------------	---	----

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2013/C 373/07	Известие на вниманието на лицата, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2011/72/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕС) № 101/2011 на Съвета относно ограничителни мерки, насочени срещу определени лица, образувания и органи с оглед на положението в Тунис	20
---------------	---	----

Европейска комисия

2013/C 373/08	Обменен курс на еврото	22
2013/C 373/09	Решение на Комисията от 12 декември 2013 година за създаване на Европейски научноизследователски съвет	23

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2013/C 373/10	Покана за представяне на предложения — EACEA 24/13 — Програма по ICI (инструмент за индустриализираните страни) за сътрудничество в областта на образованието — Сътрудничество в областта на висшето образование и обучението между Европейския съюз и Австралия, Европейския съюз и Япония и Европейския съюз и Република Корея — Покана за представяне на предложения 2013 г. за Съвместни проекти за мобилност (JMP) и Проекти за съвместни академични степени (JDP)	27
---------------	---	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ
СЪВЕТ
ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ

от 2 декември 2013 година

между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина,
сътрудничеството по бюджетни въпроси и доброто финансово управление

(2013/C 373/01)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ, СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И
ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

наричани по-нататък „институциите“,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

1. Целта на настоящото споразумение, прието в съответствие с член 295 от Договора за функционирането на Европейския съюз („ДФЕС“), е да осигури бюджетна дисциплина и да подобри функционирането на годишната бюджетна процедура и сътрудничеството между институциите по бюджетните въпроси, както и да гарантира добро финансово управление.
2. Бюджетната дисциплина по смисъла на настоящото споразумение обхваща всички разходи. Споразумението е задължително за всички институции, докато е в сила.
3. Настоящото споразумение не променя съответните бюджетни правомощия на институциите, предвидени в Договорите, в Регламент (ЕС, Евратом) № 1311/2013 на Съвета ⁽¹⁾ („Регламентът за МФР“) и в Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾ („Финансовият регламент“).

⁽¹⁾ Регламент (ЕС, Евратом) № 1311/2013 на Съвета от 20 декември 2013 г. за определяне на многогодишната финансова рамка за периода 2014—2020 г. (ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 884).

⁽²⁾ Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета (ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1).

4. Всички изменения на настоящото споразумение се приемат с общо съгласие на всички институции.

5. Настоящото споразумение се състои от три части:

- част I съдържа допълнителни разпоредби във връзка с многогодишната финансова рамка (МФР) и разпоредби относно специалните инструменти, които не са включени в МФР,
- част II се отнася до междуинституционалното сътрудничество в хода на бюджетната процедура,
- част III съдържа разпоредби във връзка с доброто финансово управление на фондовете на Съюза,

6. Настоящото споразумение влиза в сила на 23 декември 2013 г. и заменя Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽³⁾.

ЧАСТ I

МФР И СПЕЦИАЛНИ ИНСТРУМЕНТИ

А. Разпоредби, свързани с МФР

7. Информацията във връзка с операциите, които не са включени в общия бюджет на Съюза, и предвидимото развитие на различните категории собствени ресурси на

⁽³⁾ ОВ C 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

Съюза е представена индикативно в отделни таблици. Тази информация се актуализира ежегодно заедно с документите, придружаващи проектобюджета.

8. За целите на доброто финансово управление институциите осигуряват, доколкото е възможно, по време на бюджетната процедура и на приемането на бюджета наличието на достатъчни маржове под таваните за различните функции от МФР, с изключение на подфункция "Икономическо, социалното и териториално сближаване".

Актуализация на прогнозите за предоставени бюджетни кредити за плащания след 2020 г.

9. През 2017 г. Комисията актуализира прогнозите за бюджетните кредити за плащания след 2020 г. Актуализацията отчита цялата съответна информация, включително реалното изпълнение на бюджетните кредити за поети задължения и бюджетните кредити за плащания, както и прогнозите за изпълнението. Освен това тя взема под внимание правилата, предназначени за осигуряване на съгласуваното развитие на бюджетните кредити за плащания спрямо бюджетните кредити за поети задължения и прогнозите за растежа на brutния национален доход на Съюза.

Б. Разпоредби, свързани със специалните инструменти, които не са включени в МФР

Резерв за спешна помощ

10. Когато смята, че резервът за спешна помощ трябва да бъде мобилизиран, Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета предложение за трансфер на средства от резерва към съответните бюджетни редове.

Всяко предложение на Комисията за трансфер на средства от резерва се предшества обаче от проверка на възможностите за преразпределение на бюджетните кредити.

В случай на несъгласие се открива тристранна процедура.

Трансферите от резерва се извършват съгласно Финансовия регламент.

Фонд „Солидарност“ на Европейския съюз

11. Когато са изпълнени условията за мобилизиране на Фонд „Солидарност“ на Европейския съюз, определени в съответния основен акт, Комисията прави предложение за неговото мобилизиране. Когато съществуват възможности за преразпределение на бюджетните кредити под функцията която се нуждае от допълнителни разходи, Комисията отчита този факт в своето предложение съгласно Финансовия регламент чрез подходящ бюджетен инструмент. Решението за мобилизиране на фонд „Солидарност“ се взема съвместно от Европейския парламент и Съвета. Съветът действа с квалифицирано мнозинство, а Европейският парламент — с мнозинство от съставляващите го членове и три пети от подадените гласове.

В случай на несъгласие се открива тристранна процедура.

Инструмент за гъвкавост

12. Комисията прави предложение за мобилизиране на Инструмента за гъвкавост, след като е разгледала всички възможности за преразпределение на бюджетните кредити във функцията, за която са необходими допълнителни разходи.

В предложението се посочват нуждите, които трябва да се покрият, и сумата. То може да се представи за всяка финансова година по време на бюджетната процедура.

Решението за мобилизиране на Инструмента за гъвкавост се взема съвместно от Европейския парламент и Съвета. Съветът действа с квалифицирано мнозинство, а Европейският парламент — с мнозинство от съставляващите го членове и три пети от подадените гласове.

Съгласието се постига в рамките на годишната бюджетна процедура.

Европейски фонд за приспособяване към глобализацията

13. Когато са изпълнени условията за мобилизиране на Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, определени в съответния основен акт, Комисията прави предложение за неговото мобилизиране. Решението за мобилизиране на Фонда за приспособяване към глобализацията се взема съвместно от Европейския парламент и Съвета. Съветът действа с квалифицирано мнозинство, а Европейският парламент — с мнозинство от съставляващите го членове и три пети от подадените гласове.

Едновременно с представянето на предложението си за решение за мобилизиране на Фонда за приспособяване към глобализацията Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета предложение за трансфер към съответните бюджетни редове.

В случай на несъгласие се открива тристранна процедура.

Трансферите, свързани с Фонда за приспособяване към глобализацията, се извършват съгласно Финансовия регламент.

Марж за непредвидени обстоятелства

14. Комисията предлага мобилизиране на маржа за непредвидени обстоятелства или на част от него след задълбочен анализ на всички други финансови възможности. Такова предложение може да бъде направено единствено във връзка с проект за коригиращ или годишен бюджет, за чието приемане би било необходимо подобно предложение. Предложението на Комисията за мобилизиране на маржа за непредвидени обстоятелства се придружава от предложение за преразпределение в рамките на съществуващия бюджет на значителна сума, доколкото това е обосновано от анализа на Комисията.

Решението за мобилизиране на маржа за непредвидени обстоятелства се взема съвместно от Европейския парламент и Съвета едновременно с тяхното одобрение на коригиращия бюджет или общия бюджет на Съюза, чието приемане се подпомага от маржа за непредвидени обстоятелства. Европейският парламент и Съветът действат в съответствие с правилата за гласуване, предвидени в член 314 от ДФЕС за одобряването на общия бюджет на Съюза.

ЧАСТ II

ПОДОБРЯВАНЕ НА МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО ПО БЮДЖЕТНИТЕ ВЪПРОСИ

А. Процедура за междуинституционално сътрудничество

15. Условието, при които се осъществява междуинституционалното сътрудничество в хода на бюджетната процедура, са изложени подробно в приложението.

Прозрачност на бюджета

16. Комисията изготвя годишен отчет, който придружава общия бюджет на Съюза и съдържа наличната неупотребителна информация за:

- активите и пасивите на Съюза, включително тези, които произтичат от операции по вземане и отпускане на заеми, извършени от Съюза в съответствие с правомощията му съгласно Договорите,
- приходите, разходите, активите и пасивите на Европейския фонд за развитие (ЕФР), Европейския инструмент за финансова стабилност (ЕИФС), Европейския механизъм за стабилност (ЕМС) и други евентуални бъдещи механизми, включително доверителни фондове,
- разходите, направени от държавите членки в рамките на засилено сътрудничество, доколкото не са включени в общия бюджет на Съюза.

Б. Включване на финансови разпоредби в законодателните актове

17. Всеки законодателен акт относно многогодишна програма, която се приема съгласно обикновената законодателна процедура, съдържа разпоредба, в която законодателят определя финансовия пакет за програмата.

Тази сума представлява основната референтна сума за Европейския парламент и Съвета в хода на годишната бюджетна процедура.

Европейският парламент и Съвета, и Комисията, когато тя съставя проектобюджета, се ангажират да не се отклоняват с повече от 10 % от тази сума за целия срок на съответната програма, освен ако възникнат нови обективни и дългосрочни обстоятелства, за които се дава изрична и точна обосновка, като се отчитат резултатите от изпълнението на програмата, по-специално въз основа на оценки. Всяко увеличение в резултат на такова отклонение остава под съществуващия таван за съответната функция, без

да се засяга използването на посочените в Регламента за МФР и в настоящото споразумение инструменти.

Настоящата точка не се прилага по отношение на бюджетните кредити за сближаване, приети съгласно обикновената законодателна процедура и предварително разпределени по държави-членки, които съдържат референтна сума за целия срок на програмата, както и по отношение на широкомащабните проекти, посочени в член 16 от Регламента за МФР.

18. Законодателните актове във връзка с многогодишните програми, които не са предмет на обикновената законодателна процедура, не съдържат „сума, която се счита за необходима“.

Ако Съветът пожелае да включи референтна сума, тази сума се счита за изразяваща волята на законодателя и не засяга бюджетните правомощия на Европейския парламент и Съвета, предвидени в ДФЕС. Във всички законодателни актове, които съдържат такава референтна сума, се включва разпоредба в този смисъл.

Когато съответната референтна сума е предмет на споразумение съгласно помирителната процедура, предвидена в Съвместната декларация на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията от 4 март 1975 г.⁽¹⁾, тя се смята за референтна сума по смисъла на точка 17 от настоящото споразумение.

В. Разходи във връзка със споразуменията в областта на рибарството

19. По отношение на разходите във връзка със споразуменията в областта на рибарството се прилагат следните специални правила.

Комисията се задължава редовно да информира Европейския парламент за подготовката и провеждането на преговорите, включително за бюджетните последици.

В хода на законодателната процедура във връзка със споразуменията в областта на рибарството институциите се задължават да полагат всички усилия, за да гарантират възможно най-бързо приключване на процедурите.

Предвидените в бюджета суми за нови споразумения в областта на рибарството или за подновяване на споразумения в областта на рибарството, които влизат в сила след 1 януари на съответната финансова година, се заделят в резерв.

Ако бюджетните кредити във връзка със споразуменията в областта на рибарството, включително резервът, се окажат недостатъчни, Комисията предоставя на Европейския парламент и Съвета необходимата информация за обмен на мнения посредством тристранна среща, по възможност в опростена форма, относно причините за възникналото положение и мерките, които могат да бъдат приети съгласно установените процедури. При необходимост Комисията предлага подходящи мерки.

⁽¹⁾ ОВ С 89, 22.4.1975 г., стр. 1.

Всяко тримесечие Комисията представя на Европейския парламент и Съвета подробна информация за изпълнението на действащите споразумения в областта на рибарството и финансова прогноза за останалата част от годината.

20. Представители на Европейския парламент могат да участват в качеството на наблюдатели в двустранни и многостранни конференции за договаряне на международни споразумения в областта на рибарството, съобразно правомощията на Европейския парламент във връзка със споразуменията в областта на рибарството и съгласно точки 25 и 26 от Рамковото споразумение за отношенията между Европейския парламент и Европейската Комисия (¹).
21. Без да се засяга съответната процедура за водене на преговори по споразумения в областта на рибарството, Европейският парламент и Съветът се ангажират, в рамките на бюджетното сътрудничество, да постигнат своевременно споразумение относно необходимото финансиране за споразуменията в областта на рибарството.

Г. Разходи, свързани с резерва за кризи в селскостопанския сектор

22. Бюджетните кредити за резерва за кризи в селскостопанския сектор, предвидени в член 25 от Регламент (ЕС) № 1306/2013 на Европейския парламент и на Съвета (²) се вписват пряко в общия бюджет на Съюза. Всички суми от резерва, които не са били предоставени за кризисни мерки, се възстановяват за преки плащания.

Разходите във връзка с мерки в случай на криза, направени между 16 октомври и края на финансовата година, могат да бъдат финансирани от резерва за следващата финансова година, в съответствие с изискванията, установени в трета алинея.

Ако сметне, че резервът трябва да бъде мобилизиран, съгласно съответния законодателен акт Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета предложение за трансфер на средства от резерва към съответните бюджетни редове, от които се финансират мерките, които тя счита за необходими. Всяко предложение на Комисията за трансфер на средства от резерва се предшества от проверка на възможностите за преразпределение на бюджетните кредити.

Трансферите от резерва се извършват съгласно разпоредбите на Финансовия регламент.

В случай на несъгласие се инициира тристранна процедура.

Д. Финансиране на общата външна политика и политика на сигурност (ОВППС)

23. Общият размер на оперативните разходи за ОВППС се записва изцяло в една бюджетна глава, озаглавена „ОВППС“. Тази сума покрива реалните предвидими нужди,

оценени в рамките на съставянето на проектобюджета въз основа на прогнози, изготвяни ежегодно от върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност („върховния представител“), и разумен марж за непредвидени действия. Не се допуска заделянето на средства в резерв.

24. По отношение на разходите за ОВППС, които се поемат от общия бюджет на Съюза съгласно член 41 от Договора за Европейския съюз, институциите полагат усилия в рамките на помирителния комитет и въз основа на съставения от Комисията проектобюджет да постигнат всяка година споразумение за размера на оперативните разходи, които да се поемат от общия бюджет на Съюза, и за разпределението на тази сума между статиите на бюджетната глава за ОВППС, предложени в четвъртата алинея на настоящата точка. При липса на споразумение се подразбира, че Европейският парламент и Съветът записват в бюджета по-малката от следните две суми — сумата от предходния бюджет или сумата, предложена в проектобюджета.

Общият размер на оперативните разходи за ОВППС се разпределя между статиите на бюджетната глава за ОВППС, предложени в четвъртата алинея. Всяка статия обхваща вече приетите инструменти, инструментите, които са предвидени, но все още не са приети, и всички други бъдещи (т.е. непредвидени) инструменти, които ще бъдат приети от Съвета през съответната финансова година.

Тъй като по силата на Финансовия регламент Комисията има правомощието да трансферира самостоятелно бюджетни кредити между статии в рамките на бюджетната глава за ОВППС, се осигурява съответно гъвкавостта, която се смята за необходима за бързо изпълнение на действията по ОВППС. Ако през финансовата година сумата по бюджетната глава за ОВППС се окаже недостатъчна за покриване на необходимите разходи, Европейският парламент и Съветът търсят спешно решение по предложение на Комисията, като вземат предвид член 3 от Регламента за МФР и точка 10 от настоящото споразумение.

В рамките на главата от бюджета, посветена на ОВППС, статиите, в които се вписват действията в областта на ОВППС, могат да се формулират в следните насоки:

- отделните основни мисии, както е посочено в член 49, параграф 1, буква ж) от Финансовия регламент,
- операции за управление на кризи, предотвратяване на конфликти, разрешаване на конфликти и стабилизиране, и наблюдение и изпълнение на процеси в областта на мира и сигурността,
- неразпространение и разоръжаване,
- неотложни мерки,
- подготвителни и последващи мерки,
- специални представители на Европейския съюз.

(¹) ОВ L 304, 20.11.2010 г., стр. 47.

(²) Регламент (ЕС) № 1306/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 г. относно финансирането, управлението и наблюдението на общата селскостопанска политика (ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 549).

25. Всяка година върховният представител се консултира с Европейския парламент относно документ, който се представя до 15 юни на съответната година и в който се излагат в перспектива главните аспекти и основните решения в областта на ОВППС, включително финансовите последици за общия бюджет на Съюза, оценка на мерките, започнати през година $n-1$, и оценка на координацията и взаимното допълване на ОВППС с останалите външни финансови инструменти на Съюза. Освен това върховният представител редовно информира Европейския парламент посредством провеждането на съвместни консултативни срещи най-малко пет пъти годишно в рамките на редовния политически диалог по ОВППС, които се договарят най-късно в помирителния комитет. Участието в тези срещи се определя съответно от Европейския парламент и Съвета, като се имат предвид целта и естеството на информацията, която се обменя на тези срещи.

Комисията се поканва да участва в тези срещи.

Ако Съветът приеме решение в областта на ОВППС, което е свързано с разходи, върховният представител незабавно и във всеки случай не по-късно от пет работни дни след това изпраща на Европейския парламент разчет за предвидените разходи („финансова обосновка“), по-специално разходите във връзка със сроковете, човешките ресурси, използването на помещенията и останалата инфраструктура, транспорта, нуждите от обучение и мерките за сигурност.

Веднъж на три месеца Комисията информира Европейския парламент и Съвета за изпълнението на действията в областта на ОВППС и финансовите прогнози за оставащата част от финансовата година.

Е. Ангажираност на институциите по отношение на въпросите на политиката за развитие и европейския фонд за развитие

26. Комисията установява неформален диалог с Европейския парламент по въпросите на политиката за развитие независимо от източниците на тяхното финансиране. Контролът на Европейския парламент по отношение на Европейския фонд за развитие (ЕФР) се привежда на доброволни начала в съответствие с правата за контрол, които съществуват по отношение на общия бюджет на Съюза, по-конкретно по отношение на Инструмента за сътрудничество за развитие, съгласно подробните условия, които се определят в неформалния диалог.

Европейският парламент и Съветът отбелязват, че Комисията, водена от желанието, наред с другото, да укрепи демократичния контрол над политиката за развитие, възнамерява да предложи от 2021 г. ЕФР да стане част от бюджета на ЕС.

Ж. Сътрудничество на институциите в бюджетната процедура във връзка с административните разходи

27. Икономите, реализирани от таваните за функция 5, както е предвидено в приложението към Регламента за МФР, се поделят пропорционално между всички институции, както и останалите органи на Съюза, въз основа на техния съответен дял от административните бюджети.

От всяка институция, орган или агенция се очаква да представи прогнози за разходите в рамките на

годишната бюджетна процедура, които да съответстват на посочените в първа алинея насоки.

За да неутрализират допълнителното натрупване на капацитет от увеличаването на работното време на 40 часа седмично, Европейският парламент, Съветът и Комисията се споразумяват поетапно да намалят с 5 % числеността на своите служители спрямо щатното разписание към 1 януари 2013 г.⁽¹⁾ Това намаление следва да бъде приложено по отношение на всички институции, органи и агенции и да бъде осъществено между 2013 и 2017 г. Намалението не засяга бюджетните правомощия на Европейския парламент и Съвета.

ЧАСТ III

ДОБРО ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ НА СРЕДСТВАТА НА СЪЮЗА

А. Съвместно управление

28. Комисията прави необходимото Европейският парламент, Съветът и Сметната палата да получават при поискване цялата информация и документация, отнасяща се до средства на Съюза, изразходвани по линия на международни организации, получени по силата на споразуменията за проверка, сключени с тези организации, които се считат за необходими при упражняването на компетенциите на Европейския парламент, Съвета или Сметната палата съгласно ДФЕС.

Доклад за оценка

29. В доклада за оценка, предвиден в член 318 от ДФЕС, Комисията прави разграничение между вътрешните политики, които са насочени към стратегията „Европа 2020“ и външните политики, и използва повече информация относно ефективността, включително резултатите от проверките на ефективността, за да направи оценка на финансите на Съюза въз основа на постигнатите резултати.

Финансово програмиране

30. Комисията представя два пъти годишно — за първи път през април или май (заедно с документите, придружаващи проектобюджета) и за втори път през декември или януари (след приемането на общия бюджет на Съюза) — пълно финансово програмиране за функции 1 (с изключение на подфункцията за „икономическо, социално и териториално сближаване“), 2 (само за „околна среда“ и „рибарство“), 3 и 4 от МФР. В това програмиране, структурирано по функции, видове политики и бюджетни редове, следва да бъдат посочени:

а) действащото законодателство, като се прави разграничение между многогодишните програми и годишните дейности:

— за многогодишните програми Комисията следва да посочи процедурата, по която са приети (обикновена или специална законодателна процедура), продължителността им, общата референтна сума и частта, предвидена за административните разходи,

⁽¹⁾ Съветът и Комисията вече извършиха първоначално намаление на броя на служителите си с 1 % спрямо щатните си разписания към 1 януари 2013 г.

— за годишните дейности (свързани с пилотни проекти, подготвителни действия и агенции) и дейностите, финансирани съгласно прерогативите на Комисията, Комисията следва да представи многогодишни разчети и да посочи оставащите маржове под разрешените тавани, определени в Делегиран регламент (ЕС) № 1268/2012 на Комисията ⁽¹⁾;

- б) законодателните предложения в процес на разглеждане: текущите предложения на Комисията с последните актуализации.

Комисията следва да разгледа възможностите за кръстосано обвързване на финансовото програмиране със законодателното програмиране с оглед на предоставянето на поточни и надеждни прогнози. За всяко законодателно предложение Комисията следва да посочи дали то е включено в програмата за април или в програмата за декември. Европейският парламент и Съветът следва да бъдат информирани по-специално за:

- а) всички новоприети законодателни актове и всички внесени предложения в процес на разглеждане, които обаче не са включени в програмата за април или за декември (със съответните суми);

- б) законодателството, предвидено в годишната работна законодателна програма на Комисията с посочване дали е вероятно действията да имат финансови последици.

Винаги когато е необходимо Комисията следва да посочва препрограмирането, което произтича от новите законодателни предложения.

Б. Агенции и европейски училища

31. Преди да представи предложение за създаване на нова агенция, Комисията следва да представи солидна, пълна и обективна оценка на въздействието, като взема под внимание, *inter alia*, критичната маса на персонала и компетенциите, аспектите, свързани с анализа разходи-ползи, субсидиарността и пропорционалността, отражението върху националните дейности и дейностите на Съюза и бюджетните отражения за съответната разходна функция. На основата на тази информация и без да се накръняват законодателните процедури във връзка със създаването на агенцията, Европейският парламент и Съветът се ангажират в рамките на бюджетното сътрудничество да постигнат своевременно споразумение за финансирането на предложената агенция.

⁽¹⁾ Делегиран регламент (ЕС) № 1268/2012 на Комисията от 29 октомври 2012 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза (ОВ L 362, 31.12.2012 г., стр. 1).

Прилагат се следните процедурни етапи:

- на първо място, Комисията системно представя всяко предложение за създаване на нова агенция на първата тристранна среща след приемане на предложението ѝ, и представя финансовата обосновка, придружаваща проекта на правния акт, с който се предлага създаването на агенцията, и пояснява последициите от това за оставащия период от финансовото програмиране;

- на второ място, по време на законодателния процес Комисията подпомага законодателя при оценката на финансовите последици от предлаганите изменения. Тези финансови последици следва да бъдат разгледани по време на съответните законодателни тристранни срещи;

- на трето място, преди завършването на законодателния процес Комисията представя актуализиран финансов отчет, в който са взети предвид възможните изменения на законодателя; този заключителен финансов отчет се включва в дневния ред на последната законодателна тристранна среща и се утвърждава официално от законодателя. Той се включва в дневния ред и на следваща тристранна среща по въпросите на бюджета (в спешни случаи — в опростен вид), с оглед постигането на споразумение относно финансирането;

- на четвърто място, постигнатото по време на тристранната среща споразумение, като се има предвид бюджетната оценка на Комисията по отношение на съдържанието на законодателния процес, се потвърждава в съвместна декларация. Посоченото споразумение подлежи на одобрение от Европейския парламент и Съвета в съответствие със собствените им процедурни правила.

Същата процедура се прилага за всяко изменение на правен акт относно агенция, което би оказало въздействие върху ресурсите на въпросната агенция.

Ако задачите на дадена агенция бъдат изменени в значителна степен без изменение на правния акт за създаване на въпросната агенция, Комисията уведомява Европейския парламент и Съвета чрез преработена финансова обосновка, за да се даде възможност на Европейския парламент и на Съвета да постигнат своевременно споразумение по финансирането на агенцията.

32. Съответните разпоредби на общия подход, приложен към Съвместното изявление на Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Европейската комисия относно децентрализираните агенции, подписано на 19 юли 2012 г., следва да бъдат надлежно взети предвид при бюджетната процедура.

33. Когато управителният съвет предвижда създаване на ново европейско училище, за неговото отражение върху общия бюджет на Съюза се прилага *mutatis mutandis* аналогична процедура.

Съставено в Брюксел на 9 декември 2013 година.

За Съвета
Председател
J. BERNATONIS

За Комисията
J. LEWANDOWSKI
Член на Комисията

Съставено в Страсбург на 10 декември 2013 година.

За Европейския парламент
Председател
M. SCHULZ

ПРИЛОЖЕНИЕ

Междуминституционално сътрудничество в хода на бюджетната процедура**Част А. График на бюджетната процедура**

1. Въз основа на съществуващата практика всяка година институциите приемат своевременно осъществим график преди началото на бюджетната процедура.

Част Б. Приоритети на бюджетната процедура

2. Своевременно, преди Комисията да приеме проектобюджета, се свиква тристранна среща, за да се обсъдят възможните приоритети на бюджета за предстоящата финансова година.

Част В. Съставяне на проектобюджета и актуализиране на разчетите

3. Институциите, различни от Комисията, се приканват да приемат техните разчети преди края на март.
4. Всяка година Комисията представя проектобюджет, който показва действителните нужди от финансиране на Съюза.

Тя взема предвид:

- а) предоставените от държавите-членки прогнози във връзка със структурните фондове;
 - б) капацитета за усвояване на бюджетните кредити, като се полагат усилия за поддържане на строга взаимовръзка между бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания;
 - в) възможностите за започване на нови политики чрез пилотни проекти, нови подготвителни действия или и двете заедно, или за продължаване на многогодишни дейности, които приключват, след като се направи оценка дали е възможно да се осигури основен акт по смисъла на Финансовия регламент (определение за основен акт, необходимост от основен акт за изпълнението и изключения);
 - г) необходимостта да се гарантира, че всяка промяна в разходите по отношение на предходната година съответства на ограниченията на бюджетната дисциплина.
5. Институциите избягват, доколкото е възможно, да записват в бюджета позиции, които са свързани с незначителни разходи за операциите.
 6. Европейският парламент и Съветът се ангажират също да вземат предвид оценката на възможностите за изпълнение на бюджета, направена от Комисията в нейните проекти и във връзка с изпълнението на текущия бюджет.
 7. В интерес на доброто финансово управление и поради последиците, които големите промени в дяловете и главите в бюджетната номенклатура имат по отношение на отговорностите на службите на Комисията във връзка с управленската отчетност, Европейският парламент и Съветът се ангажират да обсъждат всички големи промени с Комисията в рамките на помирителната процедура.
 8. В интерес на лоялното и добро институционално сътрудничество Европейският парламент и Съветът се ангажират да поддържат редовни и активни контакти на всички равнища чрез съответните им преговарящи лица, по време на цялата бюджетна процедура и по-специално през периода на помирителната процедура. Европейският парламент и Съветът се ангажират да осигурят своевременен и постоянен обмен на съответната информация и документи на формално и неформално равнище, както и при нужда да провеждат технически или неформални срещи в периода на помирителната процедура в сътрудничество с Комисията. Комисията осигурява своевременен и равен достъп до информация и документи за Европейския парламент и Съвета.
 9. До момента, в който бъде свикан помирителният комитет, Комисията може, ако е необходимо, да изменя проектобюджета в съответствие с член 314, параграф 2 от ДФЕС, включително чрез писмо за внасяне на корекции, с което се актуализират разчетите за разходите за селското стопанство. Веднага щом информацията за актуализациите бъде налична, Комисията я предоставя за разглеждане на Европейския парламент и Съвета. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета всички надлежно обосновани мотиви, които те може да поискат.

Част Г. Бюджетна процедура преди помирителната процедура

10. Достатъчно време преди четенето от Съвета се свиква тристранна среща, за да се даде възможност на институциите да обменят мнения относно проектобюджета.
11. За да може Комисията своевременно да оцени приложимостта на предвидените от Европейския парламент и Съвета изменения, които създават нови подготвителни действия или пилотни проекти, или с които се продължава срока на съществуващи такива, Европейският парламент и Съветът уведомяват Комисията за намеренията си във връзка с това, така че още на тази тристранна среща да може да бъде проведено първоначално обсъждане.
12. Тристранна среща би могла да се свика преди гласуването на пленарно заседание от Европейския парламент.

Част Д. Помирителна процедура

13. Ако Европейският парламент приеме изменения на позицията на Съвета, по време на същото пленарно заседание председателят на Съвета отбелязва разликите в позицията на двете институции и дава своето съгласие председателят на Европейския парламент да свика незабавно помирителния комитет. Писмото за свикване на помирителния комитет се изпраща най-късно на първия работен ден на седмицата, следваща края на парламентарната месечна сесия, по време на която е проведено гласуването на пленарно заседание, като срокът за помирителната процедура започва да тече от следващия ден. Срокът от 21 дни се изчислява в съответствие с Регламент (ЕИО, Евратом) № 1182/71 на Съвета ⁽¹⁾.
14. Ако Съветът не може да се съгласи с всички изменения, приети от Европейския парламент, той следва да потвърди своята позиция с писмо, изпратено преди първото заседание, предвидено за помирителния период. В такъв случай помирителният комитет действа в съответствие с условията, определени в следващите точки.
15. Помирителният комитет се председателства съвместно от представители на Европейския парламент и на Съвета. Заседанията на помирителния комитет се председателстват от съпредседателя от институцията домакин на заседанието. Всяка институция определя в съответствие със своя процедурен правилник участниците си във всяка среща и мандата си за преговорите. Европейският парламент и Съветът се представляват на подходящо равнище в помирителния комитет, което да позволява на всяка делегация да поема политически ангажменти от името на своята институция, за да може да се постигне реален напредък към окончателното споразумение.
16. Съгласно член 314, параграф 5, втора алинея от ДФЕС Комисията участва в работата на помирителния комитет и предприема всички инициативи, необходими за сближаването на позициите на Европейския парламент и на Съвета.
17. По време на цялата помирителна процедура на различни равнища на представителство се провеждат тристранни срещи с цел разрешаване на нерешените въпроси и подготвяне на основите за постигане на споразумение в рамките на помирителния комитет.
18. Заседанията на помирителния комитет и тристранните срещи се провеждат последователно в помещенията на Европейския парламент и на Съвета с цел балансирано ползване на ресурсите, в това число и услугите по устен превод.
19. Датите на заседанията на помирителния комитет и на тристранните срещи се определят предварително по споразумение между трите институции.
20. На помирителния комитет се предоставя общ набор от документи („входящи документи“), съпоставящи различните етапи на бюджетната процедура ⁽²⁾. Тези документи включват цифри по редове, общи суми по функции от МФР и консолидиран документ с цифри и забележки за всички бюджетни редове, които се считат за технически „отворени“. Без да се засяга окончателното решение на помирителния комитет, в специален документ се изброяват всички бюджетни редове, които се считат за технически затворени ⁽³⁾. Тези документи се класифицират според бюджетната номенклатура.
- Към входящите документи за помирителния комитет се прилагат и други документи, включително писмо от Комисията за изпълнимост на позицията на Съвета и измененията от Европейския парламент; както и всяко писмо или писма от другите институции относно позицията на Съвета или измененията от Европейския парламент.
21. С цел постигане на споразумение до края на срока за помирителната процедура, на тристранните срещи се:
- определя обхватът на преговорите по бюджетните въпроси, които трябва да бъдат разгледани,
 - утвърждава списъкът с бюджетните редове, които се считат за технически затворени, при условие че се постигне окончателно споразумение относно целия бюджет за финансовата година,
 - обсъждат въпроси, определени в първото тире, с оглед на постигането на възможни споразумения, които да бъдат одобрени от помирителния комитет,
 - разглеждат тематични въпроси, включително по функциите в МФР.
- По време на всяка тристранна среща или непосредствено след приключването ѝ се съставят съвместно предварителни заключения, като едновременно с това се договаря дневния ред за следващото заседание. Тези заключения се регистрират от институцията домакин на тристранната среща и се считат за предварително одобрени след 24 часа, без да се засяга окончателното решение на помирителния комитет.
22. Заседанията на помирителния комитет разполагат със заключенията от тристранните срещи и с документ за евентуално утвърждаване, заедно с бюджетните редове, по отношение на които е постигнато предварително споразумение по време на тристранните срещи.

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО, Евратом) № 1182/71 на Съвета от 3 юни 1971 г. за определяне на правилата, приложими за срокове, дати и крайни срокове (ОВ L 124, 8.6.1971 г., стр. 1).

⁽²⁾ Различните етапи включват: бюджета на текущата финансова година (в т.ч. приетите коригиращи бюджети); първоначалния проекто-бюджет; позицията на Съвета по проектобюджета; измененията на Европейския парламент на позицията на Съвета и представените от Комисията писма за вънасяне на корекции (ако все още не са напълно одобрени от всички институции).

⁽³⁾ Бюджетен ред, който се счита за технически затворен, е ред, по отношение на който между Европейския парламент и Съвета няма разногласия и за който не е представено писмо за вънасяне на корекции.

23. Общият проект, предвиден в член 314, параграф 5 от ДФЕС, се съставя от секретариатите на Европейския парламент и на Съвета със съдействието на Комисията. Той се състои от придружително писмо от председателите на двете делегации до председателя на Европейския парламент и председателя на Съвета, в което се посочва датата, на която е постигнато споразумението в помирителния комитет, и от приложения, които съдържат:

- стойности по бюджетни редове за всички бюджетни позиции и общи стойности по функциите от МФР,
- консолидиран документ, в който се указват стойностите и окончателният текст на всички редове, които са били изменени по време на помирителната процедура,
- списък на редовете, неизменени спрямо проектобюджета, или позицията на Съвета.

Помирителният комитет може също да приеме заключения и евентуални съвместни декларации във връзка с бюджета.

24. Общият проект се превежда на официалните езици на институциите на Съюза (от службите на Европейския парламент) и се представя за одобрение на Европейския парламент и на Съвета в срок от четиринадесет дни, считано от датата на постигането на споразумение по общия проект съгласно точка 23.

Бюджетът подлежи на редакция от юрист-лингвистите след приемане на общия проект чрез интегриране на приложенията към общия проект с бюджетните редове, които не са изменени в хода на помирителната процедура.

25. Институцията домакин на заседанието (тристранна среща или заседание на помирителния комитет) осигурява услугите по устен превод, като за заседанията на помирителния комитет е приложим пълен езиков режим, а за тристранните срещи — езиков режим, съобразен с конкретната среща.

Институцията домакин на заседанието осигурява размножаването и разпространението на документите от заседанието.

Службите на трите институции си сътрудничат за включване на резултатите от преговорите, за да бъде финализиран общият проект.

Част Е. **Коригиращи бюджети**

Общи принципи

26. Като се има предвид фактът, че коригиращите бюджети често са съсредоточени върху конкретни и понякога спешни въпроси, институциите приемат следните принципи, с цел да се осигури подходящо междуинституционално сътрудничество за гладък и бърз процес на вземане на решения във връзка с коригиращите бюджети, като същевременно се избягва, доколкото е възможно, свикването на помирителни заседания за коригиращите бюджети.
27. Доколкото е възможно, институциите полагат усилия да ограничат броя на коригиращите бюджети.

График

28. Комисията информира предварително Европейския парламент и Съвета за възможните дати на приемане на проектите на коригиращи бюджети, без това да засяга крайната дата на приемане.
29. В съответствие с вътрешния си процедурен правилник Европейският парламент и Съветът полагат усилия да разгледат предложения от Комисията проект на коригиращ бюджет скоро след приемането му от Комисията.
30. С цел да се ускори процедурата, Европейският парламент и Съветът правят необходимото съответните им работни графици да са координирани, доколкото е възможно, за да може процедурата да протече по съгласуван и сближаваш позициите начин. За тази цел те се стремят да изготвят възможно най-бързо индикативен график за различните етапи, водещи до окончателното приемане на коригиращия бюджет.

Европейският парламент и Съветът отчитат сравнителната спешност на коригиращия бюджет и необходимостта от своевременното му одобряване, за да може да бъде приложен през съответната финансова година.

Сътрудничество по време на четенето

31. Институциите си сътрудничат добросъвестно по време на цялата процедура, като правят необходимото, доколкото е възможно, коригиращите бюджети да бъдат приети на ранен етап от процедурата.

Когато е уместно и когато съществува риск от различие в становищата, Европейският парламент или Съветът, преди всеки от тях да приеме окончателната си позиция по коригиращия бюджет, или Комисията по всяко време, може да предложи да се свика специална тристранна среща, на която да бъдат обсъдени различията и да се положат усилия за постигане на компромис.

32. Всички предложени от Комисията проекти на коригиращи бюджети, които все още не са окончателно одобрени, системно се включват в дневния ред на планираните тристранни срещи по годишната бюджетна процедура. Комисията представя проектите на коригиращи бюджети, а Европейският парламент и Съветът обявяват съответните си становища, доколкото е възможно, преди провеждането на тристранната среща.
33. Ако в рамките на тристранна среща бъде постигнат компромис, Европейският парламент и Съветът се ангажират да разгледат резултатите от тристранната среща по време на разискването на коригиращия бюджет в съответствие с ДФЕС и с вътрешния си процедурен правилник.

Сътрудничество след четенето

34. Ако Европейският парламент одобри без изменение позицията на Съвета, коригиращият бюджет се приема в съответствие с ДФЕС.
35. Ако Европейският парламент приеме изменения с мнозинство от съставляващите го членове, се прилага член 314, параграф 4, буква в) от ДФЕС. Въпреки това преди заседанието на помирителния комитет се свиква тристранна среща.
- ако по време на тристранната среща бъде постигнато споразумение и при условие за даване на съгласие от страна на Европейския парламент и Съвета за резултатите от тристранната среща, помирителната процедура се прекратява с размяна на писма, без да се провежда заседание на помирителния комитет;
 - ако на тристранната среща не бъде постигнато споразумение, помирителният комитет провежда заседание и организира работата си съобразно обстоятелствата с оглед на възможно най-бързото приключване на процеса по вземане на решение преди изтичането на двадесет и един дневния срок, установен в член 314, параграф 5 от ДФЕС. Помирителният комитет може да прекрати работата си чрез размяна на писма.

Част Ж. Неразплатени поети ангажменти („Restes à liquider“)

36. Предвид необходимостта да се осигури методична последователност на цялостните бюджетни кредити за плащания спрямо бюджетните кредити за поети ангажменти, така че да се избегне всяко прехвърляне извън установеното на неразплатени поети ангажменти от една година в друга, Европейският парламент, Съветът и Комисията се споразумяват да контролират внимателно нивото на неразплатените поети ангажменти, за да смекчат опасността от възпрепятстване на изпълнението на програмите на Съюза поради липса на бюджетни кредити за плащания в края на МФР.

С цел да се осигури управляемо ниво и профил на плащанията за всички функции, във всички функции строго се прилагат правилата за отмяна на поети бюджетни задължения, по-специално правилата за автоматична отмяна.

В хода на бюджетната процедура институциите провеждат редовни срещи с оглед извършването на съвместна оценка на актуалното състояние и на перспективите за изпълнението на бюджета през текущата и следващите години. Това става под формата на специални междуинституционални срещи на подходящо равнище, преди които Комисията представя подробна оценка на актуалното състояние с разбивка по фондове и държави-членки във връзка с изпълнението на плащанията, получените искания за възстановяване на разходи и преразгледаните прогнози. По-специално, с цел да се гарантира, че Съюзът ще може да изпълни всички свои финансови задължения, които произтичат от съществуващите и бъдещите ангажменти за периода 2014—2020 г., в съответствие с член 323 от ДФЕС Европейският парламент и Съветът анализират и обсъждат разчетите на Комисията за необходимия размер на бюджетните кредити за плащания.

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Изявления на Комисията (Рамкова програма)

(2013/С 373/02)

ДЕКЛАРАЦИЯ НА КОМИСИЯТА

По отношение на Рамковата програма „Хоризонт 2020“ Европейската комисия предлага при вземането на решения относно финансирането от ЕС в областта на научните изследвания на човешки ембрионални стволови клетки да продължи използването на етичната рамка, прилагана в 7-та рамкова програма.

Европейската комисия предлага да продължи използването на тази етична рамка, тъй като тя е развила, въз основа на събрания опит, един отговорен подход в тази многообещаваща област на науката и е доказала, че работи по задоволителен начин в контекста на програма за научни изследвания, в която участват изследователи от много държави с много различни нормативни уредби.

1. В решението относно рамковата програма „Хоризонт 2020“ от общностно финансиране изрично са изключени три области на научните изследвания:
 - изследователски дейности, насочени към клониране на човека с цел възпроизводство,
 - изследователски дейности, имащи за цел промяна на генното наследство на човека, в резултат на която промените могат да станат унаследими,
 - изследователски дейности, насочени към създаване на човешки ембриони единствено с цел научни изследвания или за набавяне на стволови клетки, включително посредством трансфер на ядра от соматични клетки.
2. Няма да се финансират дейности, които са забранени във всички държави-членки. Няма да се финансира определена дейност в държава-членка, в която тази дейност е забранена.
3. Решението относно „Хоризонт 2020“ и разпоредбите за етичната рамка, уреждаща финансирането от Общността на изследвания на стволови клетки от човешки ембриони, в никакъв случай не означава ценностна оценка на регулаторните или етичните рамки, уреждащи подобни изследвания в държавите-членки.
4. Като призовава за предложения, Европейската комисия не настоява изрично за използването на стволови клетки от човешки ембриони. Използването на човешки стволови клетки, били те от възрастни индивиди или от ембриони, е по усмотрение на учените с оглед на целите, които те желаят да постигнат. На практика преобладаващата част от средствата на Общността за изследване на стволови клетки е насочена към използването на стволови клетки от възрастни индивиди. Няма причина това да се промени съществено в „Хоризонт 2020“.
5. Всеки проект, който предлага използване на стволови клетки от човешки ембриони, трябва да премине успешно научна оценка, при която необходимостта от използването на такива стволови клетки за постигане на научните цели се оценява от независими научни експерти.
6. Предложения, преминали успешно научната оценка, след това подлежат на строго оценяване за съответствие с етичните стандарти, организирано от Европейската комисия. При тази оценка на съответствието с етичните стандарти се вземат предвид принципите, отразени в Хартата на основните права на ЕС и съответните международни конвенции като Конвенцията на Съвета на Европа за

правата на човека и биомедицината, подписана в Овиедо на 4 април 1997 г., и допълнителните протоколи към нея и Всеобщата декларация за човешкия геном и правата на човека, приета от ЮНЕСКО. Оценката за съответствие с етичните стандарти също така служи за проверка дали предложенията са съобразени с правилата на държавите, в които ще се извършват научните изследвания.

7. В определени случаи проверка за съответствие с етичните стандарти може да се извърши в хода на осъществяването на проекта.
8. Всеки проект, който предлага използване на стволови клетки от човешки ембриони, трябва да получи одобрение от съответната национална или местна комисия по етика преди започването на проекта. Трябва да се спазват всички национални правила и процедури, включително по отношение на такива въпроси като съгласие на родителя, липса на финансов стимул и т.н. Ще бъдат извършвани проверки дали проектът посочва лицензирането и мерките за контрол, които ще бъдат предприети от компетентните органи на държавата-членка, в която ще се извършва научното изследване.
9. Всяко предложение, преминало успешно научната оценка, националните или местните проверки за съответствие с етичните стандарти и европейската оценка за съответствие с етичните стандарти, ще бъде представено за одобрение на държавите-членки, които заседават като комитет, действащ в съответствие с процедурата за разглеждане. Няма да се финансират проекти, включващи използването на стволови клетки от човешки ембриони, които не са получили одобрение от държавите-членки.
10. Европейската комисия ще продължи да работи за това, резултатите от научните изследвания в областта на стволовите клетки, финансирани от Общността, да бъдат широко достъпни за всички изследователи в полза на пациентите във всички страни.
11. Европейската комисия ще подкрепя действия и инициативи, които допринасят за координация и рационализиране на изследванията в областта на стволовите клетки от човешки ембриони в рамките на отговорен етичен подход. По-специално Комисията ще продължи да подкрепя европейския регистър на клетъчни линии от ембрионални стволови клетки. Подкрепата за такъв регистър ще даде възможност за мониторинг на съществуващите стволови клетки от човешки ембриони в Европа, ще допринесе за максималното им използване от учените и може да спомогне за избягването на ненужното създаване на нови линии от стволови клетки.
12. Европейската комисия ще продължи с настоящата практика и няма да внася в комитета, действащ в съответствие с процедурата за разглеждане, предложения за проекти, включващи научноизследователски дейности, при които се унищожават човешки ембриони, включително за набавяне на стволови клетки. Изключването от финансиране на този етап от научните изследвания няма да попречи на финансирането от страна на Общността на следващи етапи, в които се работи със стволови клетки от човешки ембриони.

Изявление относно енергетиката

„Комисията признава съществената бъдеща роля на енергийната ефективност на ниво краен потребител, както и на възобновяемата енергия, значението на подобряването на мрежите и съоръженията за съхранение за увеличаването на техния потенциал, както и необходимостта от прилагане на мерки за внедряване на пазара с цел изграждане на капацитет, подобряване на управлението и преодоляване на пазарните пречки, така че да могат да бъдат приложени решения за енергийна ефективност и възобновяема енергия.

Комисията ще се постарее да гарантира използването на най-малко 85 % от бюджета, предвиден за енергийните предизвикателства по линия на „Хоризонт 2020“, за областите, свързани с неизкопаеми горива, в рамките на което най-малко 15 % от общия бюджет за енергийни предизвикателства трябва да бъдат използвани за внедряване на пазара на съществуващите технологии в областта на възобновяемите енергийни източници и енергийната ефективност чрез прилагането на програмата „Интелигентна енергия — Европа III“. Тази програма ще бъде осъществявана от специална управленска структура и ще включва също така подкрепа за изпълнението на устойчива енергийна политика, изграждането на капацитет и мобилизирането на финансиране с цел инвестиции, както това се прави и понастоящем.

Останалата част ще бъде предназначена за технологии, базирани на изкопаеми горива, и за възможности за развитие, които се считат за важни за изпълнението на плана за 2050 г. и подкрепят прехода към устойчива енергийна система.

Напредъкът към тези цели ще бъде наблюдаван и Комисията редовно ще докладва за постигнатия напредък.“

Изявление по член 6, параграф 5

„Без да се засяга годишната бюджетна процедура, Комисията възнамерява да представи в рамките на структурирания диалог с Европейския парламент годишен доклад относно изпълнението на бюджета съгласно разбивката в приложение II на „Хоризонт 2020“ по приоритети и конкретни цели в рамките на тези приоритети, включително прилагането на член 6, параграф 5.“

Изявление по член 12

„При поискване Комисията ще представи приетите работни програми на компетентната комисия в Европейския парламент.“

Изявление относно „печата за високи постижения“

„Намесата на равнище Съюз ще позволи да бъдат избрани най-добрите предложения чрез конкуренция в рамките на целия ЕС, като по този начин ще се повиши равнището на върховите постижения и ще се осигури видимост за научните изследвания и иновациите.

Комисията счита, че оценените положително предложения в рамките на Европейския съвет за научни изследвания, програмата Мария Склодовска-Кюри, обединяването на действия, инструментите за МСП по фаза 2 или съвместните проекти, които не могат да бъдат финансирани по бюджетни причини, все пак изпълняват критерия за върхови постижения на „Хоризонт 2020“.

След одобрение от страна на участниците тази информация може да се обменя с отговорните органи.

Поради това Комисията приветства всички инициативи за финансиране на такива проекти от национални, регионални или частни източници. В този контекст политиката на сближаване също така има ключова роля чрез изграждането на капацитет.“

Изявление относно разпространяването на високите научни постижения и разширяването на участието

„Комисията е поела ангажимент да създаде и приложи мерки за преодоляване на разделението в Европа в областта на научните изследвания и иновациите в рамките на новия бюджетен ред „Разпространяване на високите научни постижения и разширяване на участието“. Размерът на средствата, предвидени за тези мерки, няма да бъде по-нисък от сумата, изразходвана по Седма рамкова програма за действия, насочени към „разширяване на участието“.

Новите дейности по Европейското сътрудничество в областта на науката и технологиите, осъществявани в контекста на „разширяване на участието“, следва да бъдат подкрепени от бюджет, отпуснат за „разпространяване на високите научни постижения и разширяване на участието“. Дейностите по Европейското сътрудничество в областта на науката и технологиите, които не попадат в него и които следва да разполагат със сходен по размер бюджет, следва да бъдат подкрепени от бюджет, отпуснат по „6. Европа в един променящ се свят — приобщаващи, новаторски и мислещи общества“.

По-голямата част от дейностите, свързани с механизма за подкрепа на политиките, както и с транснационалните мрежи от национални бюра за контакт, следва също така да бъдат подкрепяни чрез бюджет, отпуснат по „6. Европа в един променящ се свят — приобщаващи, новаторски и мислещи общества“.

Изявление относно инструмента за МСП

„Подкрепата за МСП в „Хоризонт 2020“ е от ключово значение и представлява важна част в постигането на целта за насърчаване на иновациите, икономическия растеж и създаването на работни места. Поради това Комисията ще осигури значима видимост в работните програми, насоките и комуникационните дейности на подпомагането на МСП в рамките на „Хоризонт 2020“, по-специално чрез инструмента за МСП. Ще бъдат положени всички усилия за това, за МСП да е лесно и просто да определят и използват възможностите, предоставени за тях в областта на обществените предизвикателства и водещите позиции в информационните и комуникационните технологии (ВПИКТ).

Инструментът за МСП ще се прилага чрез единна централизирана управленска структура, отговаряща за оценката и управлението на проектите, включително използването на общи ИТ системи и бизнес процеси.

Инструментът за МСП трябва да привлече най-амбициозните иновационни проекти на МСП. Той ще се осъществява главно на принципа „отдолу нагоре“ посредством постоянна покана за представяне на предложения, съобразена с потребностите на МСП, както е предвидено в конкретната цел „Иновации в МСП“, като същевременно се отчитат приоритетите и целите в областите на ВПИКТ и обществените предизвикателства и се дава възможност за смесени предложения по темите ВПИКТ/обществени предизвикателства, които утвърждават подхода „отдолу нагоре“. Тази покана може да се преразглежда/подновява на всеки две години, за да се вземат предвид двугодишните стратегически програми. Когато е уместно, може да бъдат организирани покани за конкретни области от стратегически интерес в допълнение към описаната по-горе покана. Тези покани ще използват концепцията и процедурите на инструмента за МСП, както и единно звено за контакт за подаващите заявления и за съпътстващите услуги по наставничество и обучение.“

Изявления на Комисията (Правила за участие)

(2013/C 373/03)

Изявление относно ускорените иновации

„Комисията възнамерява да осигури подходяща видимост на ускорените иновации сред представителите на научноизследователската и иновационната общност посредством дейности за повишаване на осведомеността и комуникационни дейности преди пилотната покана за представяне на предложения през 2015 г.

Комисията не възнамерява да ограничи продължителността на предварителните действия за ускорени иновации. Фактори като критичността на сроковете и международното конкурентно положение се вземат предвид в достатъчна степен при оценяването на „въздействието“ от дадено предложение, за да се даде възможност за гъвкавост в зависимост от различните особености в отделните сфери на приложни изследвания.

В допълнение към задълбочената оценка, извършена в рамките на междинната оценка на „Хоризонт 2020“, пилотните проекти за ускорени иновации ще подлежат на непрекъснат мониторинг на всички практически аспекти, свързани с представянето, оценката, подбора и включването в бюджета на предложения по поканата за ускорени иновации, като се започне от първата крайна дата през 2015 г.

Поради това може да се наложи да се предостави помощ на до сто проекта, за да се гарантира ефективността на пилотния проект и извършването на подходяща оценка.“

Изявление относно насоките за критериите за използване на „бонуси“

„Що се отнася до допълнителното възнаграждение, Комисията има намерение да издаде насоки за критериите за неговото прилагане незабавно след приемането на правилата за участие и разпространение на резултатите в „Хоризонт 2020““

Изявление относно член 42 от Правилата за участие

„Комисията възнамерява да предвиди в модела за споразумение за отпускане на безвъзмездни средства срокове във връзка със закрилата на резултатите, като се вземат предвид сроковете за 7РП.“

Изявление относно определянето на преките разходи за големи научноизследователски инфраструктури

„В отговор на исканията от страна на заинтересованите страни Комисията е поела ангажимент да изясни въпроса за определянето на преките разходи за големи научноизследователски инфраструктури в съответствие с насоките, описани в настоящата декларация.

Насоките за определянето на преките разходи за големи научноизследователски инфраструктури в „Хоризонт 2020“ ще се прилагат към разходите за големи научноизследователски инфраструктури с обща стойност от най-малко 20 милиона евро за даден бенефициер, изчислени като сума от стойностите на историческите активи на отделните научноизследователски инфраструктури, както са посочени в последния приключен баланс на този бенефициер преди датата на подписване на споразумението за отпускане на безвъзмездни средства или както са определени въз основа на разходите за наем и лизинг на научноизследователските инфраструктури.

Насоките за определянето на преките разходи за големи научноизследователски инфраструктури в „Хоризонт 2020“ няма да се прилагат под този праг. Отделни разходни елементи могат да бъдат декларирани като допустими преки разходи в съответствие с приложимите разпоредби на споразумението за отпускане на безвъзмездни средства.

Като цяло ще е възможно да се декларират като преки разходи всички разходи, които едновременно изпълняват общите критерии за допустимост и са пряко свързани с изпълнението на дейността, и следователно могат да бъдат причислени пряко към нея.

В случая на голяма научноизследователска инфраструктура, която се използва за даден проект, това обичайно биха били капитализираните разходи и оперативните разходи.

„Капитализирани разходи“ са разходите, направени за създаването и/или подновяването на големи научноизследователски инфраструктури, както и някои разходи за конкретни дейности по ремонта и поддръжката на големи научноизследователски инфраструктури, включително техни части или съществени неделими елементи.

„Оперативни разходи“ са разходите, които бенефициерът прави конкретно за управлението на голяма научноизследователска инфраструктура.

За разлика от това някои разходи обичайно не биха могли да се декларират като преки разходи, но биха се считали за възстановени чрез фиксирана ставка за непреки разходи, като например наем, лизинг или амортизационни разходи за административни сгради и централни офиси.

Когато разходите са били породени само частично от дейностите по проекта, може да се декларира само частта, която е изчислена пряко спрямо проекта.

За тази цел системата на бенефициера за изчисляване трябва да предоставя точно количествено измерение на действителната реална стойност на разходите за проекта (т.е. тази, която показва реалното потребление и/или използване за целите на проекта). Пример за това е случаят, в който изчислението е получено от фактурата на доставчика.

Изчисляването на разходите обикновено се свързва с времето, употребено за конкретен проект, което трябва да съответства на действително отработените часове/дни/месеци, през които научноизследователската инфраструктура се използва за целите на проекта. Общият брой на отработените часове/дни/месеци трябва да съответства на пълния потенциал на използване (пълния капацитет) на научноизследователската инфраструктура. Изчисляването на пълния капацитет ще включва времето, през което научноизследователската инфраструктура е можела да бъде, но не е била използвана. При все това изчисляването на пълния капацитет ще отчита реалните ограничения като например работно време на обекта, времето за ремонт и поддръжка (включително калибриране и изпитване).

Ако даден разход може да бъде изчислен пряко спрямо научноизследователската инфраструктура, но непряко спрямо проекта, поради технически ограничения, приемлива алтернатива ще бъде изчислението на тези разходи чрез единици на действително използване във връзка с проекта, подкрепено от точни технически спецификации и актуални данни и определено въз основа на аналитичната счетоводна система на разходите на бенефициера.

Разходите и тяхното пряко изчисляване спрямо проекта трябва да бъдат подкрепени от подходящи подкрепящи документи, позволяващи достатъчно проследяване за целите на одита.

Бенефициерът може да докаже пряката връзка чрез убедителни алтернативни доказателства.

Службите на Комисията ще препоръчат най-добри практики за прякото изчисляване и подкрепящите документи (например, за капитализираните разходи — счетоводни отчети, придружени от амортизационната политика на бенефициера като част от обичайните му счетоводни принципи, които показват изчисляване на потенциалното използване и на икономическия живот на актива, и доказателства за неговото действително използване във връзка с проекта; за оперативните разходи — конкретни изрично обозначени фактури, свързани с голямата научноизследователска инфраструктура, договор, времетраене на проекта и т.н.).

По искане на даден бенефициер с големи научноизследователски инфраструктури, както и като се вземат предвид наличните ресурси и принципът на ефективност на разходите, Комисията е готова да извършва предварителна оценка на методиката на бенефициера за определяне на преките разходи по прост и прозрачен начин, за да се гарантира правната сигурност. Тези предварителни оценки ще бъдат взети изцяло предвид при последващи одити.

Освен това Комисията ще създаде група, съставена от представители на съответните организации на заинтересованите страни, с цел оценка на използването на насоките.

Комисията потвърждава, че ще приеме насоки за определянето на преките разходи за големи научноизследователски инфраструктури своевременно след приемането на регламентите за „Хоризонт 2020“.

Изявление във връзка с членове 3 и 4

„Комисията възнамерява да включи в споразумението за отпускане на безвъзмездни средства позовавания на националното законодателство във връзка с публичния достъп до документи и поверителността, с цел да се постигне подходящ баланс между различните интереси.“

Изявление относно член 28

(вариант на ставка от 100 % за възстановяване на разходите за юридически лица с нестопанска цел за иновационни дейности)

„Комисията отбелязва, че дори субекти с нестопанска цел могат да извършват икономически дейности, които влияят на пазара и чието субсидиране може да доведе до нарушения на вътрешния пазар. Поради това Комисията ще извърши предварителна оценка на това, дали допустимите дейности са от икономическо естество, дали кръстосаното субсидиране на икономически дейности се предотвратява ефективно и дали процентът на финансиране за икономически допустими дейности има отрицателни последици върху конкуренцията на вътрешния пазар, които не се уравновесяват от неговото положително въздействие.“

Декларация на Комисията относно член 5, параграф 7 на специфичната програма

(2013/C 373/04)

„Комисията изразява дълбоко съжаление относно включването на параграф 7 в член 5, с който се въвежда процедурата по разглеждане, посочена в член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011, във връзка с отпускането на финансова помощ от Съюза за проекти или части от проекти, подбрани в рамките на всяка покана за представяне на предложения, на основата на работните програми, посочени в член 5, на специфичната програма за изпълнение на „Хоризонт 2020“. Комисията напомня, че тя не е предлагала тази процедура в никой от секторните документи на МФР. Идеята при това е била да се опрости ползването на програмите на МФР за получателите на финансиране от ЕС. Одобряването на решенията за предоставяне на помощ без контрол от комитета би ускорило процедурата посредством намаляването на необходимото време за отпускане на безвъзмездни средства в полза на бенефициерите и избягването на ненужна бюрокрация и разходи. Освен това Комисията припомня, че вземането на решения за отпускане на безвъзмездни средства е част от нейните институционални прерогативи, свързани с изпълнението на бюджета, и поради това те не следва да бъдат приемани чрез процедура на комитология.

Комисията също така счита, че това включване не може да служи като прецедент за други инструменти за финансиране.“

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление
(Дело COMP/M.7057 — Suntory/Glaxosmithkline (Ribena & Lucozade Soft Drinks Business))

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 373/05)

На 27 ноември 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M7057. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление
(Дело COMP/M.7044 — Blackstone/Cambourne/Goldman Sachs/Rothsay)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 373/06)

На 29 ноември 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M7044. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Известие на вниманието на лицата, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2011/72/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕС) № 101/2011 на Съвета относно ограничителни мерки, насочени срещу определени лица, образувания и органи с оглед на положението в Тунис

(2013/C 373/07)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Следната информация се предоставя на вниманието на лицата, упоменати в приложението към Решение 2011/72/ОВППС на Съвета ⁽¹⁾ и в приложение I към Регламент (ЕС) № 101/2011 ⁽²⁾ на Съвета относно ограничителни мерки, насочени срещу определени лица, образувания и органи с оглед на положението в Тунис.

Съветът възнамерява да измени по следния начин изложенията на мотивите за вписване на лицата, които са посочени в приложението към Решение 2011/72/ОВППС на Съвета и в приложение I към Регламент (ЕС) № 101/2011 на Съвета, с изключение на лицата, вписани под номер 1, 4, 5, 25 и 46:

„Лице, срещу което тунизийските власти водят съдебно разследване за съучастие в присвояването от лице на публична длъжност на публични парични средства, съучастие в злоупотребата със служебно положение от лице на публична длъжност с цел предоставяне на неоснователна облага на трето лице и причиняване на вреди на администрацията и съучастие в упражняването на неправомерно влияние върху лице на публична длъжност с цел извличане на облаги, пряко или косвено, за друго лице.“

Съветът възнамерява да измени по следния начин изложението на мотивите за вписване на лицето, което е посочено под номер 1 в приложението към Решение 2011/72/ОВППС на Съвета и в приложение I към Регламент (ЕС) № 101/2011 на Съвета:

„Лице, срещу което тунизийските власти водят съдебно разследване за присвояване от лице на публична длъжност на публични парични средства, злоупотреба със служебно положение от лице на публична длъжност с цел предоставяне на неоснователна облага на трето лице и причиняване на вреди на администрацията и упражняване на неправомерно влияние върху лице на публична длъжност с цел извличане на облаги, пряко или косвено, за друго лице.“

До 7 януари 2014 г. засегнатите лица могат да представят на Съвета забележки, заедно с евентуални доказателствени документи, на следния адрес:

⁽¹⁾ ОВ L 28, 2.2.2011 г., стр. 62.

⁽²⁾ ОВ L 31, 5.2.2011 г., стр. 1.

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Електронна поща: sanctions@consilium.europa.eu

Всички получени забележки ще бъдат взети предвид за целите на извършването от Съвета периодично преразглеждане съгласно член 5 от Решение 2011/72/ОВППС и член 12, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 101/2011.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

19 декември 2013 година

(2013/C 373/08)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3667	AUD	австралийски долар	1,5445
JPY	японска йена	142,55	CAD	канадски долар	1,4650
DKK	датска крона	7,4600	HKD	хонконгски долар	10,5964
GBP	лира стерлинг	0,83490	NZD	новозеландски долар	1,6715
SEK	шведска крона	8,9539	SGD	сингапурски долар	1,7313
CHF	швейцарски франк	1,2261	KRW	южнокорейски вон	1 449,92
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	14,1911
NOK	норвежка крона	8,3830	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,3011
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,6358
CZK	чешка крона	27,657	IDR	индонезийска рупия	16 525,38
HUF	унгарски форинт	299,38	MYR	малайзийски рингит	4,4770
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	60,793
LVL	латвийски лат	0,7028	RUB	руска рубла	44,9955
PLN	полска злота	4,1739	THB	тайландски бат	44,370
RON	румънска лея	4,4813	BRL	бразилски реал	3,2112
TRY	турска лира	2,8338	MXN	мексиканско песо	17,7312
			INR	индийска рупия	85,2490

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**от 12 декември 2013 година****за създаване на Европейски научноизследователски съвет**

(2013/C 373/09)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Решение 2013/743/ЕС на Съвета от 3 декември 2013 г. за създаване на специална програма за изпълнение на рамковата програма за научни изследвания и иновации „Хоризонт 2020“ (2014—2020 г.)⁽¹⁾, и по-специално член 6, параграфи 1 и 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури приемственост с действията и дейностите, осъществявани съгласно Решение № 2006/972/ЕО⁽²⁾, Европейският научноизследователски съвет („ЕНС“), който следва да бъде създаден с Решение 2013/743/ЕС на Съвета, следва да замени ЕНС, създаден с Решение 2007/134/ЕО на Комисията, и да стане негов правопреемник⁽³⁾.
- (2) В член 6, параграф 2 от Решение 2013/743/ЕС се предвижда, че ЕНС се състои от независим научен съвет и специална изпълнителна структура. Специалната изпълнителна структура следва да бъде създадена като външна структура под формата на изпълнителна агенция, която да се учреди с отделен акт в съответствие с Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета⁽⁴⁾.
- (3) За членове на научния съвет се определят учени, инженери и изследователи с безспорна репутация. Те са независими от външни интереси и следва да се назначават по начин, чрез който се гарантира приемственост в работата на научния съвет.
- (4) С цел да се гарантира своевременното изпълнение на специалната програма научният съвет на ЕНС, създаден с Решение 2007/134/ЕО, вече изготви предварителни становища в очакване на мерките, които да бъдат приети в съответствие с член 7 от Решение 2013/743/ЕС. Тези предварителни становища следва да бъдат потвърдени или отхвърлени от новия научен съвет, който ще бъде създаден с настоящото решение.

- (5) Следва да се определят необходимите разпоредби за дейността на научния съвет.
- (6) Следва да бъдат предвидени разпоредби, с които да се гарантира добро сътрудничество между научния съвет и специалната изпълнителна структура на ЕНС.
- (7) Научният съвет следва да има достъп до документите и данните, необходими за работата му, в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета⁽⁵⁾.
- (8) В Решение 2013/743/ЕС се предвижда изплащане на възнаграждение на членовете на научния съвет за изпълняваните от тях задачи, като за целта следва да се определят съответните правила.
- (9) Решение 2007/134/ЕО на Комисията следва да бъде отменено,

РЕШИ:

Член 1**Създаване на Европейски научноизследователски съвет**

Създава се Европейски научноизследователски съвет (ЕНС) за периода от 1 януари 2014 г. до 31 декември 2020 г. Той заменя Европейския научноизследователски съвет, създаден с Решение 2007/134/ЕО на Комисията, и е негов правопреемник.

Член 2**Членове на научния съвет**

1. Научният съвет се състои от председателя на ЕНС („председател на ЕНС“) и още 21 членове. Посочените 21 лица в приложение I се назначават за членове на научния съвет за срок, посочен в приложението.
2. Членовете изпълняват своите задачи независимо, без да допускат външна намеса. Те своевременно уведомяват Комисията за всеки конфликт на интереси, който може да възпрепятства тяхната обективност.
3. Членовете се назначават за срок до четири години с възможност за еднократно подновяване на мандата им. Възможно е обаче член на научния съвет да бъде назначен за срок, по-кратък от максималния, за да се осигури поетапна ротация на членовете. Членовете изпълняват длъжността си, докато не бъдат сменени или не изтече мандатът им.

⁽¹⁾ ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 965.

⁽²⁾ Решение на Съвета 2006/972/ЕО от 19 декември 2006 г. относно специалната програма „Идеи“ за изпълнение на Седма рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.), (ОВ L 400, 30.12.2006 г., стр. 243).

⁽³⁾ Решение на Комисията 2007/134/ЕО от 2 февруари 2007 г. за създаване на Европейски научноизследователски съвет (ОВ L 57, 24.2.2007 г., стр. 14).

⁽⁴⁾ Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета от 19 декември 2002 г. относно установяването на статута на изпълнителните агенции, отговарящи за някои задачи по управлението на програмите на Общността (ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 1).

⁽⁵⁾ Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1).

4. В надлежно обосновани случаи, за да се запази целостта или приемствеността на научния съвет, Комисията може по своя инициатива да прекрати мандата на някой от членовете.

Член 3

Работа на научния съвет

1. Научният съвет приема свой процедурен правилник и кодекс за поведение относно спазването на поверителност, възникването на конфликт на интереси и обработката на лични данни в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001.

2. Научният съвет провежда толкова пленарни заседания, колкото налага работата му. На уебсайта на ЕНС се публикува обобщен протокол от пленарните заседания.

3. Председателят може да реши заседанията да се провеждат при закрити врата в съответствие с приетия от научния съвет процедурен правилник.

4. Научният съвет може да създава постоянни комитети, работни групи и други структури, съставени от негови членове, за изпълнение на специални задачи.

5. Научният съвет, създаден с настоящото решение, потвърждава или отхвърля предварителните становища, изготвени от научния съвет, създаден с Решение 2007/134/ЕО, относно мерките, които да бъдат приети в съответствие с член 7 от Решение 2013/743/ЕС, веднага след създаването си.

Член 4

Сътрудничество в рамките на Европейския научноизследователски съвет

Научният съвет и специалната изпълнителна структура осигуряват съгласуваност между стратегическите и оперативните аспекти на всички дейности на ЕНС. Председателят на ЕНС, заместник-председателите на научния съвет и директорът на специалната изпълнителна структура провеждат редовни координационни заседания, чрез които да се осигури ефикасно сътрудничество.

Член 5

Достъп до документи и данни

1. Комисията и специалната изпълнителна структура предоставят на научния съвет необходимите за работата му документи, данни и съдействие, които му позволяват да работи самостоятелно и независимо, в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001.

2. Членовете на научния съвет използват документите и данните, които са получили в съответствие с параграф 1, само

за целите и задачите, за които са им предоставени, при спазване на изискванията за поверителност.

3. Научният съвет прилага съответните организационни и технически мерки за сигурност и поверителност на документите и данните, за да се предотврати неразрешено разгласяване или достъп до информация, както и случайно или неправомерно унищожаване, загуба или подмяна на данни и документи.

4. Членовете на научния съвет отделят необходимото внимание на въпросите, свързани с легитимността, адекватността, целесъобразността, точността, необходимостта и ограниченията във времето при събирането, обработката и съхранението на лични данни.

5. В случай че не може бъде предоставен достъп до документи и данни или достъп до лични данни поради съображения за защита на личните данни, поверителност, сигурност или по причини от обществен интерес, Комисията и специалната изпълнителна структура представят на научния съвет писмено обяснение за причините, поради които не може да бъде осигурен достъп, както и всякаква информация по съответния въпрос, която по тяхна преценка може да бъде предоставена в рамките на разпоредбите на регламентите.

Член 6

Възнаграждение на членовете на научния съвет, с изключение на председателя на ЕНС

Правилата за изплащането на възнаграждение за задачите, изпълнявани от членовете на научния съвет, с изключение на председателя на ЕНС, и за възстановяването на техните пътни и дневни разходи, са определени в приложение II.

Член 7

Отмяна

Решение 2007/134/ЕО се отменя. Позоваванията на отмененото решение се тълкуват като позовавания на настоящото решение.

Член 8

Влизане в сила

Настоящото решение влиза в сила на 1 януари 2014 г.

Съставено в Брюксел на 12 декември 2013 година.

За Комисията

Máire GEOGHEGAN-QUINN

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Членове на научния съвет

Име и институция	Край на мандата
Klaus BOCK, Датска национална фондация за научни изследвания	31 декември 2016 г.
Nicholas CANNY, Национален университет на Ирландия, Голуей	31 декември 2014 г.
Sierd A.P.L. CLOETINGH, Утрехтски университет	31 декември 2015 г.
Tomasz DIETL, Полска академия на науките	31 декември 2014 г.
Daniel DOLEV, Еврейски университет — Йерусалим	31 декември 2014 г.
Athene DONALD, Кеймбриджки университет	31 декември 2016 г.
Barbara ENSOLI, Висш здравен институт, Рим	31 декември 2016 г.
Pavel EXNER, Чешка академия на науките	31 декември 2014 г.
Nuria Sebastian GALLES, Университет „Помпеу Фабра“, Барселона	31 декември 2016 г.
Reinhard GENZEL, Институт по извънземна физика „Макс Планк“	31 декември 2016 г.
Carl-Henrik HELDIN, Институт „Лудвиг“ за изследване на рака, Университет на Упсала	31 декември 2014 г.
Timothy HUNT, Фондация за изследвания на рака „Cancer Research UK“, Саут Мимс	31 декември 2014 г.
Matthias KLEINER, Дортмунтски технически университет	31 декември 2016 г.
Éva KONDOROSI, Унгарска академия на науките	31 декември 2016 г.
Mart SAARMA, Хелзинкски университет	31 декември 2014 г.
Nils Christian STENSETH, Университет на Осло	31 декември 2017 г.
Martin STOKHOF, Амстердамски университет	31 декември 2017 г.
Anna TRAMONTANO, Университет „Сапиенца“, Рим	31 декември 2014 г.
Isabelle VERNOS, Център по геномно регулиране, Барселона	31 декември 2014 г.
Reinhilde VEUGELERS, Католически университет — Льовен	31 декември 2016 г.
Michel WIEVIORKA, Център за социологически анализи и действие, Париж	31 декември 2017 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Правила за изплащане на възнаграждение на членовете на научния съвет, с изключение на председателя, съгласно член 6

1. Възнагражденията на членовете на научния съвет, с изключение на председателя, и техните пътни и дневни разходи във връзка с изпълнението на задачите им се изплащат от специалната изпълнителна структура по договор, който съдържа условията, определени в точки 2—5.
2. Възнагражденията на заместник-председателите на научния съвет са в размер на 3 500 EUR за пълно участие в пленарно заседание и 1 750 EUR — за частично участие.
3. Възнагражденията на другите членове, посочени в точка 1, са в размер на 2 000 EUR за пълно участие в пленарно заседание и 1 000 EUR — за частично участие.
4. Извършването на плащания се разрешава от директора на специалната изпълнителна структура или неговия заместник въз основа на присъствен списък, заверен от председателя на ЕНС и от директора на специалната изпълнителна структура или от техните заместници. В присъствения списък се посочва дали всеки член е участвал в цялото заседание („пълно участие“), или само в част от него („частично участие“).
5. Когато е целесъобразно, за заседания, различни от пленарните, специалната изпълнителна структура възстановява пътните и дневните разходи на членовете на научния съвет, необходими за изпълнение на дейността им, съгласно сключения с тях договор в съответствие с правилата на Комисията за възнаграждение на външни експерти ⁽¹⁾.
6. Възнагражденията, пътните и дневните разходи се плащат от оперативния бюджет на специалната програма, създадена с Решение 2013/743/ЕС.

⁽¹⁾ Решение C(2007) 5858 на Комисията.

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

ПОКАНА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯ — ЕАСЕА 24/13

Програма по ICI (инструмент за индустриализираните страни) за сътрудничество в областта на образованието

Сътрудничество в областта на висшето образование и обучението между Европейския съюз и Австралия, Европейския съюз и Япония и Европейския съюз и Република Корея

Покана за представяне на предложения 2013 г. за Съвместни проекти за мобилност (JMP) и Проекти за съвместни академични степени (JDP)

(2013/C 373/10)

1. Цели и описание

Основната цел е да се поощри взаимното разбиране между народите на държавите-членки на ЕС и партньорските държави, включително по-задълбоченото познаване на техните езици, култури и институции, и да се повиши качеството на висшето образование и обучение, като се насърчава създаването на балансирани партньорства между висшите учебни заведения и институции за обучение в Европейския съюз и партньорските държави.

2. Допустими кандидати

Настоящата покана за представяне на предложения е отворена за участие за консорциум от висши учебни заведения и/или институции за професионално обучение след средното образование.

Допустимите кандидати трябва да са от една от партньорските държави и от една от 28-те държави-членки на Европейския съюз.

3. Допустими дейности

Настоящата покана за представяне на предложения се отнася до два вида дейности: Съвместни проекти за мобилност и Проекти за съвместни академични степени.

За съвместни проекти за мобилност (JMP) се предоставя подкрепа на консорциуми от институции за професионално обучение след средното образование или висши учебни заведения от държави-членки на ЕС, и от партньорската държава за осъществяване на съвместни програми за проучвания и обучение, и на мобилност на студенти и академични преподаватели. Предоставяната подкрепа включва еднократно финансиране на административни дейности, стипендии за студенти и членове на академичния и административния персонал. Консорциумите, кандидатстващи за съвместни проекти за мобилност по ICI-ЕСР, трябва да включват не по-малко от 2 институции за професионално обучение след средното образование или висши учебни заведения от 2 различни държави-членки на ЕС, и не по-малко от 2 такива институции от партньорската държава. Максималната продължителност на съвместните проекти за мобилност (JMP) е 36 месеца. Специално внимание ще бъде отделено на проекти, които включват стажове и назначения на работа.

За проекти за съвместни академични степени (JDP) се предоставя подкрепа за разработване и изпълнение на програми за двойствени/двойни или съвместни академични степени. Предоставяната подкрепа включва еднократно финансиране на дейности по разработване и административни дейности, стипендии за студенти и членове на академичния и административния персонал. Консорциумите, кандидатстващи за проекти за съвместни академични степени по ICI-ЕСР, трябва да включват не по-малко от 2 висши учебни заведения

от 2 различни държави-членки на ЕС, и не по-малко от 2 учебни заведения от партньорската държава. Максималната продължителност на проектите за съвместни академични степени (JDP) е 48 месеца. Специално внимание ще бъде отделено на заявления за проекти за съвместни академични степени.

Планирано е дейностите да започнат през октомври 2014 г.

4. Критерии за възлагане

A. *Значимостта на проекта за отношенията между ЕС и партньорските държави и приносът към качеството и върховите постижения (20 %) ще се определят въз основа на:*

- a) съответствието на предложението с целите на поканата за представяне на предложения и значението му за отношенията между ЕС и партньорската държава;
- б) приноса на проекта към качеството на образованието, върховите постижения и иновативността в тази област;

B. *Качеството на изпълнение на проекта (80 %) ще се определя въз основа на:*

- в) управлението на партньорството и сътрудничеството между партньорите;
- г) схемата за мобилност на студентите;
- д) договореностите относно трансфера и признаването на академични кредити;
- е) приемането на студенти и академични преподаватели, услугите за студентите, езиковата и културната подготовка;
- ж) схемата за мобилност на академичните преподаватели;
- з) плана за оценка;
- и) плана за разпространение;
- й) плана за устойчивост;

5. Бюджет

Бюджетът, отпуснат от ЕС, възлиза на приблизително 2,2 млн. EUR. Съразмерно на тази сума финансиране ще бъде предоставено от партньорските държави в съответствие с правилата, приложими за всяка една от тях ⁽¹⁾.

Максималният размер на финансирането от страна на ЕС ще бъде 350 000 EUR за проект за съвместни академични степени (JDP) с продължителност 4 години с участието на 2 или повече институции от ЕС и 190 000 EUR за съвместен проект за мобилност (JMP) с продължителност 3 години с участието на две институции от ЕС или 197 500 EUR за съвместен проект за мобилност (JMP) с продължителност 3 години с участието на три или повече институции от ЕС.

6. Краен срок

Заявленията трябва да се подават едновременно до ЕС и до изпълнителните институции в Австралия (Правителство на Австралия — Отдел „Образование“), Япония (Японската организация за студентски услуги, JASSO), Нова Зеландия (Образователна организация — Нова Зеландия) и в Република Корея (Националната фондация за научни изследвания на Корея, NRF).

Заявленията от името на водещата институция от ЕС трябва да се изпращат до Изпълнителната агенция за образование, аудиовизия и култура най-късно до **15 май 2014 г.** Заявления с пощенско клеймо, положено след тази дата, няма да се разглеждат. Заявленията трябва да се изпращат на следния адрес:

The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
EU-ICI ECP Call for proposals 24/13
BOUR 02/17
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Съвместните проекти ще бъдат финансирани, при условие че бюджетът във въпросната партньорска държава е наличен.

Заявленията от ЕС от името на водещата институция от ЕС трябва да бъдат подадени чрез съответния формуляр и да бъдат надлежно попълнени и подписани от лицето, което е упълномощено да поема правно обвързващи ангажменти от името на кандидатстващата организация, както и с обозначена дата.

Заявленията и подкрепящите документи от Австралия трябва да се изпращат с препоръчана поща на адрес:

The Director, Strategic Policy, Europe & Americas
International and Infrastructure Group
Department Education
GPO Box 9880
Canberra ACT 2601
AUSTRALIA

Заявленията и подкрепящите документи от Япония трябва да се изпращат с препоръчана поща на адрес:

Tetsuya Yamamoto
Director
Student Exchange Support Division
Student Exchange Department
Japan Student Services Organisation (JASSO)
2-2-1 Aomi, Koto-ku
Tokyo 135-8630
JAPAN

Заявления и подкрепящи документи от Република Корея: <https://ernd.nrf.re.kr/index.do>

7. Допълнителна информация

Насоките и формулярите за заявление могат да бъдат намерени на следния уебсайт:

http://eacea.ec.europa.eu/bilateral_cooperation/eu_ici_ecp/index_en.php

Заявленията трябва да се подават чрез посочените формуляри и да включват всички изисквани приложения и данни.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки

(2013/C 373/11)

Тъй като след публикуването на известие за предстоящо изтичане на срока на действие ⁽¹⁾ не бе подадено надлежно обосновано искане за преразглеждане, Комисията уведомява, че срокът на действие на посочената по-долу антидъмпингова мярка скоро ще изтече.

Настоящото известие се публикува в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽²⁾.

Продукт	Държава(и) на произход или износ	Мерки	Позоваване	Дата на изтичане на срока на действие ⁽¹⁾
Въжета от синтетични влакна	Индия	Антидъмпингово мито	Регламент за изпълнение (ЕС) № 1242/2010 на Съвета (ОВ L 338, 22.12.2010 г., стр. 10)	23.12.2013 г.

⁽¹⁾ Срокът на действие на мярката изтича в полунощ на датата, посочена в тази колона.

⁽¹⁾ ОВ С 85, 23.3.2013 г., стр. 14.

⁽²⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.7078 — Santander Customer Finance/El Corte Inglés/Financier El Corte Inglés)****(текст от значение за ЕИП)****(2013/C 373/12)**

1. На 13 декември 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾ чрез която предприятия Santander Customer Finance SA („SCF“, Испания), принадлежащо на Santander Group, и El Corte Inglés SA („ECI“, Испания) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над Financiera El Corte Inglés E.F.C., SA („FECI“, Испания) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие SCF: предлага услуги в областта на потребителските кредити, а именно издаването на карти и отпускането на заеми, предлагани на мястото на продажба (чрез търговци и търговски обекти) и пряко на клиенти в ЕИП,
- за предприятие ECI: с дейност в областта на дистрибуцията на дребно въз основа на модела на универсалния магазин в Испания и Португалия,
- за предприятие FECI: специализирана кредитна институция, която предлага лични заеми на клиенти и финансиране чрез карти със собствена търговска марка за придобиване на стоки и услуги в магазини на ECI Group и в търговските обекти на търговците на дребно.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.7078 — Santander Customer Finance/El Corte Inglés/Financier El Corte Inglés на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2013/С 373/11	Известие за изтичане на срока на действие на някои антидъмпингови мерки	30
2013/С 373/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.7078 — Santander Customer Finance/El Corte Inglés/Financier El Corte Inglés) ⁽¹⁾	31



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG